
**Notes pour allocution du ministre délégué aux Affaires
intergouvernementales canadiennes et aux Affaires
autochtones**

Monsieur Benoît Pelletier

**À l'occasion de la signature de la Convention concernant une
nouvelle relation entre Hydro-Québec / SEBJ et les Cris de
Eeyou Istchee**

**Chisasibi
19 avril 2004**

(La version lue fait foi)

Introduction

**Doctor Ted Moses, Grand Chief of the Grand Council of the Crees,
Monsieur André Caillé, président et directeur général d'Hydro-Québec,
Monsieur Richard Cacchione, président et directeur général de la SEBI,
Maître Lucien Bouchard, médiateur,
Mister Roderick Pachano, Cree Chief Negotiator,
Monsieur Thierry Vandal, négociateur pour Hydro-Québec,
Mister Abraham Rupert, Chief of the Cree Nation of Chisasibi,
Ladies and Gentlemen, chiefs of the other Cree communities,
Mesdames, Messieurs,**

À titre de ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et aux Affaires autochtones, je tiens tout d'abord à féliciter les représentants d'Hydro-Québec et du Grand Conseil des Cris. La signature de cette convention témoigne d'une ferme volonté d'accroître la qualité de notre relation basée sur un partenariat durable.

At the time of the signing of the amendments to the Paix des Braves on December 12, 2003, the premier, my fellow ministers and I confirmed our intention of respecting the existing rights and benefits associated with this agreement. We also expressed our willingness to

do better and to continue the work undertaken to support the socioeconomic activities of the Cree communities.

I am very proud to be with you here today for the signing of this agreement, which clearly testifies to the commitment that we made at that time.

A unique relationship

Québec and the Cree nation are taking a new step today in the evolution of a unique relationship.

Being partners means first reconciling each party's respective interests while respecting their rights. Hydro-Québec and the Crees have shown that they believe in this principle. Indeed, they are making good progress toward this goal.

Je considère qu'en donnant suite à la Paix des Braves, cela confirme une volonté commune de poursuivre la recherche de solutions novatrices à la problématique du développement harmonieux du territoire québécois et de la mise en valeur de ses ressources naturelles.

Je dirais que cette convention nous fait réaliser qu'il est profitable de régler des différends en tournant la page sur les conflits antérieurs. Nous continuons à bâtir ainsi une relation tournée vers l'avenir et sur le respect mutuel.

Les retombées socioéconomiques

Dans cet esprit, nous avons tous un même but qui nous anime et nous pousse à poser des gestes significatifs. Nous souhaitons améliorer les conditions de vie des familles et offrir un avenir meilleur aux jeunes des communautés criées. Les bénéfices de cette convention seront, j'en suis convaincu, positifs et marquants. Permettez-moi d'en soulever quelques-uns.

Thanks to the economic arrangements, the Cree communities are seeing an improvement in their local development. The Community of Chisasibi will benefit from support for tourism and the implementation of measures seeking to ensure the safety of the population.

Moreover, Hydro-Québec and the Crees are working to resolve disagreements in the environmental field. The monitoring and supervision of the operations of the La Grande hydroelectric complex will be stepped up. A consultation initiative concerning the awarding

of contracts to operate the hydroelectric station is finally providing a framework for job creation.

For my part, I encourage the Crees and Jamesians to initiate partnership projects that will stimulate the creativity and entrepreneurship of this magnificent region.

Challenge facing the Cree nation

I would like to take advantage of this opportunity to talk to you about a major subject for the development of the Cree communities. Indeed, a major challenge confronts them. The Cree population is young and expanding rapidly.

Although several Cree businesses are dynamic and prosperous, the job perspectives may not be sufficient to meet a growing demand. In response to this demographic change, the economy will likely have to become more diversified. Public services will have to adapt so that young people can actively take part in the growth of their community.

As Minister for Canadian Intergovernmental Affairs and Native Affairs, I have confidence in the potential of Cree men and women. They will succeed in taking up this challenge.

Notre gouvernement veut appuyer concrètement les actions prises depuis février 2002 pour donner un nouveau souffle et faire émerger une pleine prospérité dans le Nord-du-Québec. La présente convention confirme notre volonté.

Conclusion

Je terminerai en vous disant que le Québec est fort de sa relation avec les Cris, puisque, grâce à elle, nous faisons figure de pionniers dans la poursuite du dialogue et l'accroissement des partenariats entre gouvernements et nations autochtones.